

Transkripce a zkratky

Řecká jména přepisujeme podle konvence *Slovníku antické kultury* (Praha 1974), kterou považujeme za českou pravopisnou normu transkripce z alfabety do české abecedy. Výjimku představuje bibliografie a citace některých převzatých překladů, kde respektujeme užitý tvar.

Jména řeckých autorů přepisujeme vždy takto, nikoliv pomocí jejich latinizovaného tvaru. Jména řeckých spisů však v aparátu zlomků uvádíme v konvenčním latinském tvaru, v nejednoznačných případech se řídíme podle edice *Thesaurus linguae graecae* a jiný vžitý latinský titul uvádíme v závorkách. Práce se snaží užívat zkratk co nejméně, proto až na výjimky uvádíme plné tituly, a nikoli pouze zkratky obvyklé u filologů. V případech, kdy řecký spis nemá standardně jednoznačný latinizovaný titul, uvádíme jako základní jeho řecký název. To by mělo umožnit orientaci v pramenech i nefilologům. Ve výkladu užíváme též české názvy řeckých spisů. Tituly spisů jsou vždy (mimo aparát zlomků) odlišeny kurzívou.

Zlomky předsokratiků značíme podle edice Diels-Kranz, v jejím novějším číslování, počínaje 6. vydáním (1951). Pokud není uvedeno jinak, jde o fragment Hérakleita (tedy např. pouze B 1 místo 22 B 1 DK). U základního textu zlomku připojujeme i číslování Kahnovy edice, pokud zlomek zahrnuje. Značky používané v překladu fragmentů, jejich řeckém textu a kritickém aparátu uvádíme na str. 308.

Použité zkratky:

- AK - Antická knihovna (v nakladatelství Svoboda, Praha)
- GCS - Die Griechischen Christlichen Schriftsteller
- LSJ - Liddel and Scott Greek-English Lexicon